



(Succession) Normand Charette

Scénariste • Traducteur • Auteur • Dramaturge

Langues FR /
: EN

Écriture

Théâtre

2010	CE QUI MEURT EN DERNIER Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, 48 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 2010
2000	LE PETIT KÖCHEL Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, 60 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 2000 Suhrkamp Verlag, Frankfurt/Main, 2000, 80 p. (Traduction allemande de Hinrich Schmidt-Henkel: Der kleine köchel) Talonbooks, Vancouver, 2005, 96 p. (Traduction anglaise de Linda Gaboriau: The concise köchel)
1999	STABAT MATER II Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, 60 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 1999
1999	PETIT NAVIRE Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, 56 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 1999

- 1999 **ÉTATS FINANCIERS**
Éditions: Les Éditions du Silence, Montréal, 24 p.
-
- 1997 **STABAT MATER I**
Éditions: Brèves d'Ailleurs, Actes Sud Papiers, Paris (en collaboration avec la Maison du Geste et de l'Image), pp.21 à 32.
-
- 1996 **LE PASSAGE DE L'INDIANA**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, 96 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 1996
-
- 1994 **JE VOUS ÉCRIS DU CAIRE**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, 96 p. Talonbooks, Vancouver, 2000, 96 p. (Traduction anglaise de Linda Gaboriau: All the Verdis of Venice)
-
- 1991 **LES REINES**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, 96 p. Actes Sud – Papiers, Arles, 1991 The Coach House Presse, Toronto, 1992, 96 p. (Traduction anglaise de Linda Gaboriau: The Queens)
-
- 1986 **FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 155, 105 p. Talonbooks, Vancouver, 1998, 96 p. (Traduction anglaise de Linda Gaboriau: Fragments of a Farewell Letter Read by Geologists) Ubulibri, Milan, 1994, pp. 129 à 171, (Coll. dirigée par Franco Quadri: Il teatro del Quebec (Traduction italienne de Francesca Moccagata: Frammenti di una lettera d'addio letti dai geologi))
-
- 1983 **LA SOCIÉTÉ DE MÉTIS**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 118, 144 p.
-
- 1982 **FÊTES D'AUTOMNE**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 112, 138 p.
-
- 1981 **PROVINCETOWN PLAYHOUSE, JUILLET 1919, J'AVAIS 19 ANS**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 105, 132 p. Quebec Voices, three plays, Provincetown Playhouse, The Coach Press House, Toronto, 1986, pp. 19 à 51 (Traduction anglaise de William Boulet)
-
- 1980 **RÊVE D'UNE NUIT D'HÔPITAL**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection théâtre, no 187, 108 p.

Traductions

- 2014 **L'IMPORTANCE D'ÊTRE CONSTANT**
Auteur: Oscar Wilde Théâtre: TNM
-
- 2005 **UN ENNEMI DU PEUPLE (EN FOLKEFIENDE)**
Auteur: Henrik Ibsen Mise en scène: Suzanne Lantagne Lieu: Conservatoire d'art dramatique du Québec
-
- 2003 **HERMIONE ET LE TEMPS (LIVRET D'OPÉRA D'APRÈS LE CONTE D'HIVER DE WILLIAM SHAKESPEARE)**
Mise en scène: Suzanne Lantagne, Musique: Denis Gougeon Lieu: Conservatoire d'art dramatique du Québec

2002	LA NUIT DES ROIS OU CE QUE VOUS VOUDREZ (TWELFTH NIGHT OF AS YOU WILL) Auteur: William Shakespeare Mise en scène: Yves Desgagnés Théâtre: TNM
1999	LES JOYEUSES COMMÈRES DE WINDSOR (THE MERRY WIVES OF WINDSOR) Auteur: William Shakespeare Mise en scène: Yves Desgagnés Théâtre: TNM
1998	ROMÉO ET JULIETTE (THE TRAGEDY OF ROMEO AND JULIET) Auteur: William Shakespeare Mise en scène: Martine Beaulne Théâtre: TNM
1998	LA TRAGÉDIE DE CORIOLAN (THE TRAGEDY OF CORIOLAN) Auteur: William Shakespeare Mise en scène: Joël Jouanneau (et adaptation libre) Théâtre: Théâtre de l'Athénée
1997	LA TEMPÊTE (THE TEMPEST) Auteur: William Shakespeare Mise en scène: Robert Lepage Théâtre: Théâtre du Trident
1995	LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ (A MIDSUMMER NIGHT DREAM) Auteur: William Shakespeare Mise en scène: Robert Lepage Théâtre: Théâtre du Trident
1995	HEDDA GABLER (HEDDA GABLER) Auteur: Henrik Ibsen Mise en scène: Lorraine Pintal Théâtre: TNM
1994	MARIE STUART (MARIA STUART) Auteur: Johann Christoph Fredrich Von Schiller Mise en scène: Alice Ronfard Théâtre: NCT
1991	COMME IL VOUS PLAIRA (AS YOU LIKE IT) Auteur: William Shakespeare Mise en scène: Alice Ronfard Théâtre: NCT
1988	LE MORE DE VENISE (OTHELLO, THE MOOR OF VENICE) Auteur: William Shakespeare

Essais

2017	COMMENT TUER SHAKESPEARE Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection Nomades, 232 p.
------	---

Cinéma

2005	ROMÉO ET JULIETTE Réalisation: Yves Desgagnés Production: Cinémaginaire
1994	CONFESSIONNAL Consultant aux dialogues et au scénario Scénariste: Robert Lepage Réalisation: Robert Lepage

Nouvelles

1998 **LE PONT DU GARD VU DE NUIT SUIVI DU POIDS DES CHOSES**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection Des-bonheurs-du-jours, 64 p.

1991 **SIMPLICITÉ VAUT MIEUX**
Éditions: La Revue de la Nouvelle, Montréal, XYZ.

1991 **LA PANNE**
Éditions: Avoir dix-sept ans, Québec/Amérique, Montréal, pp. 39 à 52 (nouvelle antérieurement parue dans Le Devoir, le 6 juillet 1991, en page 1)

Livres

1997 **INTERROGER LA PLACE DU TEXTE AU THÉÂTRE - COMMUNICATION DANS THÉÂTRE MULTIDISCIPLINARITÉ ET MULTICULTURALISME**
Sous la direction de Chantal Hébert et Irène Perelli-Contros Éditions: Nuit blanche éditeur, Montréal, p. 191 et suiv.

Romans

2021 **SYMBIOSE**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection Roman, 232 p.

2021 **SCÈNES D'ENFANTS SUIVI DU CONSEILLER EN FORÊTS**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection Roman, 176 p.

1988 **SCÈNES D'ENFANTS**
Éditions: Leméac Éditeur, Montréal, Collection Roman, 150 p.

Magazines

1990 **LES RISQUES DU MÉTIER**
Éditions: Revue Liberté (Actes de la Rencontre Internationale des écrivains tenue au Mont-Gabriel du 27 avril au 1er mai 1990)

1983 **SCÈNES DÉLOGÉES DE LA FOLIE - RÉFLEXIONS CRITIQUES SUR LA SAISON 1982-1983 DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL**
Éditions: Jeu, cahiers de théâtre, no 28 - 1983, 3, pp. 56 à 65

1981 **LES MURS COMMUNICANTS - SUR LA PIÈCE BACHELOR DE LISE ROY ET LOUIS SAÏA**
Éditions: Jeu, cahiers de théâtre, no. 20 - 1981, 3, pp. 132-136.

Radio

1995 **LE PASSAGE DE L'INDIANA 2 (PIÈCE RADIOPHONIQUE)**

1995 **ENTRE MOSCOU ET SAINT-PÉTERSBOURG (PIÈCE RADIOPHONIQUE)**

1995	LA BELLE AU BOIS DORMANT (PIÈCE RADIOPHONIQUE) Adaptateur du conte Auteur: Charles Perrault
1994	L'ENFANT PRODIGE (PIÈCE RADIOPHONIQUE)
1993	NÉCROLOGIE (PIÈCE RADIOPHONIQUE) Adaptateur de la nouvelle Auteur: Dino Buzzati
1993	L'ADMIRATEUR (PIÈCE RADIOPHONIQUE)
1992	MAGNIFICAT (PIÈCE RADIOPHONIQUE)
1991	LA FORESTA 2 (PIÈCE RADIOPHONIQUE)
1990	L'ÂNE DE BETHLEEM (PIÈCE RADIOPHONIQUE)

Prix et nominations

2012	COMMENT TUER SHAKESPEARE Prix: Prix du Gouverneur général du Canada – Catégorie Essai
2012	COMMENT TUER SHAKESPEARE Prix: Prix Spirale Eva–Le–Grand
2011	COMMENT TUER SHAKESPEARE Prix: Prix de la revue Études françaises
2011	CE QUI MEURT EN DERNIER Prix: Prix du Gouverneur général du Canada – Catégorie Théâtre
2005	Prix: Membre de l'Ordre du Canada Gala / Festival: Ordre du Canada
2004	LA NUIT DES ROIS Prix: Traduction ou Adaptation Gala / Festival: Soirée des Masques
2002	LE PETIT KÖCHEL Prix: Texte original Gala / Festival: Soirée des Masques
2001	LE PETIT KÖCHEL Prix: Prix du Gouverneur général du Canada – Catégorie Théâtre
1998	LE PASSAGE DE L'INDIANA Prix: Texte original Gala / Festival: Soirée des Masques
1997	STABAT MATER I Prix: Prix Essor Gala / Festival: Ministère de l'Éducation et de la Culture

1997	Prix: Prix spécial de l'AQCT pour le rayonnement à l'étranger Gala / Festival: Association québécoise des critiques de théâtre
1997	LES REINES Prix: Prix CIC Paris Théâtre Gala / Festival: Prix de la Banque de Crédit Industriel et Commercial décerné annuellement à une production de la Comédie-Française
1996	LE PASSAGE DE L'INDIANA Prix: Prix du Gouverneur général du Canada – Catégorie Théâtre
1996	LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ Prix: Traduction ou Adaptation Gala / Festival: Soirée des Masques
1996	PETIT NAVIRE Prix: Grand Prix Tchicaya U Tam' Si Gala / Festival: Agence de la Francophonie ACCT de Radio-France International
1996	PETIT NAVIRE Prix: Bourse d'écriture Gala / Festival: Association Beaumarchais (Paris)
1993	THE QUEEN (LES REINES), TRADUCTION: LINDA GABORIAU Prix: Dora Moore's Award et Prix F. Lloyd Chalmer (pour la meilleure pièce présentée au Canada)
1991	LES REINES Gala / Festival: Prix du Journal de Montréal Nomination: Finaliste
1989	SCÈNES D'ENFANTS Gala / Festival: Prix du Gouverneur général du Canada, Prix Molson de l'Académie canadienne française, Prix Air-Canada, Grand Prix du livre de Montréal, Prix France-Québec et Prix Québec-Paris Nomination: Finaliste
1988	FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES Prix: Meilleur texte créé à la scène Gala / Festival: Association québécoise des critiques de théâtre
1986	FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES Gala / Festival: Prix du Gouverneur général du Canada Nomination: Finaliste
1976	RÊVE D'UNE NUIT D'HÔPITAL Prix: Prix Paul-Gilson Gala / Festival: Communauté radiophonique de langue française, Lausanne
1976	RÊVE D'UNE NUIT D'HÔPITAL Prix: Premier prix Gala / Festival: IVe Concours d'oeuvres dramatiques de Radio-Canada